

Procès-verbaux / Minutes

Association Grand Lac Rond (Lac Roddick Lake) Réunion annuelle des membres/Members General Meeting		Dimanche le 17 Août 2008 - 10:30 hrs Salle municipale de Bouchette	
Réunion appelée par/Meeting called by :	André Patry, Président	Preneur de notes:	Frans Debruyne/Rachel Patry
<u>Comité exécutif:</u>	Frans Debruyne, Anne-Marie Dumouchel, Richard Dumouchel, Rachel Patry		
Participants:	Comité exécutif, membres de l'association, résidents et utilisateurs du lac ainsi que des représentant(e)s municipaux de Bouchette.		
<p>1. Discours d'ouverture et présentations</p> <p>a. Le Président André Patry a souhaité la bienvenue aux membres avec un discours d'ouverture relatant les items principaux du Bulletin Annuel envoyé par la poste. Il présenta le comité exécutif en souhaitant la bienvenue au nouveau membre Rachel Patry.</p> <p>b. Il a ensuite parlé du décès de Tracy et du travail exceptionnel qu'elle faisait à l'Association, mettant l'accent sur le fait qu'elle allait nous manquer énormément. C'est au nom de l'Association qu'il a souhaité les condoléances à Jim et sa famille.</p> <p>c. Il a continué en faisant la lecture de l'agenda et a demandé aux gens s'ils voulaient y apporter des changements. Aucun changement n'a été apporté et l'agenda a été accepté.</p>	<p>1. Opening remarks and presentations</p> <p>a. The President, André Patry, welcomed everyone and gave an overview of the main items reported in the Annual Bulletin sent in the mail. He introduced the members of the Executive Committee and welcomed a new member Rachel Patry.</p> <p>b. He then talked about the death of Tracy. He mentioned on the exceptional work that she had accomplished at the Association and said that we will all miss her very much. He gave his condolences to Jim and his family.</p> <p>c. He continued with the reading of the agenda and asked people if there were any changes to make. None were reported and the agenda was then accepted as presented.</p>		
<p>2. Procès-verbaux de la dernière réunion</p> <p>André a demandé s'il y avait des corrections à apporter aux procès-verbaux de la dernière réunion. Jacqueline Fournier pris la parole pour mentionner qu'il était écrit faussement que les inspections du côté de Ste-Thérèse n'étaient pas faites correctement. Elle a expliqué son travail d'inspection et a pu clarifier que les inspections faites du côté de Ste-Thérèse étaient conformes et bien faites. Le comité a approuvé et retire le commentaire fait dans les procès-verbaux de l'an dernier.</p>	<p>2. Last meeting Minutes</p> <p>André asked if there were any corrections to make to the Minutes of last year's meeting. Jacqueline Fournier took the stand to mention that it was wrongly reported that the inspections in Ste-Thérèse were not done correctly. She was then very persuasive of the contrary in her description of how she was doing her inspection work. The committee approved and agreed to withdraw the comment made in the Minutes of last year.</p>		
<p>3. Sommet sur les lacs et rivières SADC</p> <p>a. André a décrit le contenu du Sommet et son suivi mettant l'emphase sur les tâches du Comité qui a été formé pour donner suite</p>	<p>3. Summit on lakes and rivers</p> <p>a. André gave an overview of the content of the Summit and its follow ups putting emphasis on the tasks of the Committee</p>		

<p>aux actions prioritaires dont le sommet a accouchées. Elles sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Les phosphates, l'ennemi no. 1 ii. Le surdéveloppement iii. Les utilisateurs responsables iv. Espèces envahissantes v. Les collectivités doivent reprendre le contrôle <p>b. Il a ensuite parlé du plan quinquennal adopté et ses deux volets</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Volet Municipalités et MRC <ul style="list-style-type: none"> 1. L'importance d'avoir accès à la cour municipale 2. Professionnalisation du poste d'inspecteur municipal 3. Plan de communication ii. Volet Associations de lacs <ul style="list-style-type: none"> 1. Les riverains se responsabilisent 2. Implantation d'un fonds régional environnemental riverain 3. Instauration d'un bilan annuel environnemental par association <p>c. Le maire Réjean Carle a ensuite pris la parole pour parler de l'important d'avoir un bon Plan de communication afin que le message soit clair et passe bien.</p>	<p>that was formed to action the main decisions taken at the summit : These are :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Phosphates are No. 1 enemy ii. Overdevelopment iii. Users are responsible iv. Invasive Species v. Collectivities must take control <p>b. He then talked about the 5 year approved plan and its two folds :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. for Municipalities and MRC <ul style="list-style-type: none"> 1. The importance of having access to a Municipal Court 2. Professionalization of the Municipal Inspector position 3. Communication Plan ii. For Lake Associations <ul style="list-style-type: none"> 1. Shore liners are taking responsibility 2. Creation of a regional green-fund 3. Creation of an environmental yearly report by Association <p>c. The mayor Réjean Carle took the stand to talk about the importance of a good and thorough Communication Plan in order to get the message across clearly and effectively.</p>
<p>4. Colloques Villégiateurs SADC</p> <p>André a parlé brièvement du Colloque. Il a mentionné que le but du colloque était d'éveiller et susciter l'importance économique et sociale que représente ce secteur pour notre communauté et favoriser le développement de l'offre et de la demande au marché des villégiateurs. Il a dit que ce colloque a donné un aperçu du développement probable qui allait toucher notre région et affecté les villégiateurs.</p>	<p>4. SADC Vacationers' Symposium</p> <p>André briefly talked about the Symposium. He mentioned that its objective was to draw attention to and produce awareness of the economic and social importance that this sector has in our economy; and to promote the development of supply and demand in the vacationer market.</p>
<p>5. Regroupement d'Associations Bouchette</p> <p>André a expliqué que ce groupement avait été créé en 2007 suite au problème des algues bleues. Le but du groupement est de mettre ensemble les revendications des Associations et les soumettre à la Municipalité de Bouchette pour suivi. La première réunion a accouché d'une série de recommandations que le maire de Bouchette a acceptées. Une autre réunion a</p>	<p>5. Grouping of Associations</p> <p>André explained that this grouping of Association had been created in 2007 following the problem with cyano-bacteries. Its objective was to put together the claims of the different Associations and submit them as a whole to the Municipality of Bouchette. The first meeting yielded a series of recommendations that the mayor had accepted</p>

<p>été cédulée plus tard à l'été pour faire le suivi.</p>	<p>to look into. Another meeting had been scheduled later during the summer for follow-up on these recommendations.</p>
<p>6. Tests de l'eau Anne-Marie Dumouchel a expliqué les résultats des tests d'eau. À part un endroit où le taux était de 76 particules par million, l'ensemble des tests ont démontré une excellente qualité d'eau de baignade. Elle a dit que les tests Secchi n'avaient pas été encore faits cette année.</p>	<p>6. Water tests Anne_Marie Dumouchel explained the results of the water tests. Except for one place where the level was 76 per million all samples yielded excellent swimming water condition. She mentioned that the Secchi tests had not been done yet this year.</p>
<p>6. Volet II Sentier pédestre André a remercié les bénévoles qui ont travaillé sur le sentier pour compléter le projet. Un membre a mentionné que l'accès au sentier était difficile à trouver sur le lac et qu'il serait bien d'avoir un enseigne. André a dit qu'il allait essayer d'en poser une pour remplacer celle située sur l'île de roche mais emportée par les glaces.</p>	<p>7. Hiking Trail Volet II André thanked the volunteers who worked on the trail to complete the project. One person mentioned that the access to the trail was difficult to find from the lake and that a sign would be appropriate. André replied that he would see into installing a new one to replace the one that was destroyed by the ice.</p>
<p>7. Protection des berges Frans a parlé de l'atelier sur le reboisement qu'il a chapeauté avec l'Association du Lac 31 milles et la Société sylvicole. La plantation d'arbres a eu lieu au 14 chemin Patry Est. Le but était de promouvoir l'aménagement des berges en démontrant quels arbustes planter et comment le faire. Frans a expliqué comment ces arbustes allaient protéger le lac et encourager les gens à faire de même sur leur propriété. Plus de détails sont disponibles sur le site web et dans le Livre Vert.</p>	<p>8. Shore Protection Frans reported on the shoreline restoration workshop that he held in conjunction with the Société Sylvicole and the 31 miles Lake Association in the Spring. The planting of trees took place at 14 Chemin Patry Est. The objective of the workshop was to promote the proper arrangement of shores showing which shrubs to use and how to plant them. Frans explained the role of these shrubs in protecting the lake and fostered people to do the same on their property. More details will be provided on the Web and in the Blue Book.</p>
<p>8. Contrôle septique</p> <p>a. La parole a été donnée à Jacqueline Fournier, inspecteur municipal Ste-Thérèse. Jacqueline a mis l'emphase sur ses années d'expérience, son vécu sur le terrain et a fait état de ses connaissances des lois et règlements régissant les installations septiques. Elle mentionna qu'elle avait fait le tour de toutes les installations septiques et que tout était sous contrôle. Cependant, elle rapporta qu'il y avait encore 3 réservoirs de métal à être changé cependant et contrairement à la croyance, il n'y a pas de réservoir scellé sur la presqu'île. Sa prestation fut tellement convaincante qu'elle reçut les applaudissements de la salle.</p>	<p>9. Septic controls</p> <p>a. Jacqueline Fournier, the Inspector for Ste-Thérèse took the stand. She put the emphasis on her many years of experience and also showed her knowledge of the laws and regulations in the area of septic controls. She mentioned that she had been around all septic installations and that everything was under control. However, she mentioned about 3 metal tanks that need to be replaced. And to contrary of everyone belief there are no sealed tank on the peninsula. Her explanations were so convincing that she received a round of applause from the audience.</p> <p>b. Joseph Poirier asked if regulations</p>

<p>b. Joseph Poirier demanda une explication concernant la réglementation des roulettes croyant que les règlements différaient d'un lac à l'autre. Jacqueline lui fit une brève description de la réglementation.</p> <p>c. Mr. Poirier est revenu à la charge en demandant pourquoi il n'était pas possible de demander à la municipalité si un système septique était conforme ou non. Réjean Carle lui répondit que la loi régissant la confidentialité l'interdit mais qu'il était possible d'avoir l'information en faisant la demande à un notaire.</p>	<p>concerning trailers were different from lake to lake. Jacqueline replied no and gave a quick overview of the related regulation.</p> <p>c. M. Poirier asked why it was not possible to ask the municipality if a septic system was compliant or not. Réjean Carle replied by saying that the law governing Confidentiality for Municipalities, restrict them from doing so. However it was possible to obtain the information by requesting it via a Notary.</p>
<p>9. Programme sans phosphate Anne-Marie prit la parole pour mentionner qu'il était toujours aussi important d'utiliser des produits sans phosphate.</p>	<p>10. No Phosphate program Anne-Marie mentioned that it was still very important to use products without phosphate. She said that she will obtain a list of products to use and places to find them and post it on the WEB site.</p>
<p>10. Niveau de l'eau-Affiche Zone sans vague Richard a demandé au représentant de la Municipalité de Ste-Thérèse pourquoi la lettre envoyée par l'Association était demeurée sans réponse. L'échevin de Ste-Thérèse, Mr. Dupéré, a rapporté que la Municipalité de Ste-Thérèse n'avait absolument aucun contrôle sur les barrages incluant celui du lac 31 milles. Après quelques échanges verbaux André suggéra que tant et aussi longtemps qu'on aura pas une personne pour s'occuper de ce dossier à plein temps, il n'ira nulle part. La meilleure solution pour l'instant était de le mettre en suspens en attendant une telle personne.</p>	<p>11. Water level and No Wake Zone sign Richard Dumouchel asked the alderman of Ste-Thérèse, M. Dupéré, why the letter sent by the Association did not get a reply. M. Dupéré mentioned that the Municipality had absolutely no control over dams on its territory including the 31 miles Lake dam. André suggested that until a person dedicated to the project was available this one would go nowhere. The best solution for the time-being was to put it on hold until such a person was available.</p>
<p>11. Ensemencement André rapporta qu'il était très difficile de trouver du poisson à ensemercer pour le lac. Une nouvelle approche allait être essayée au printemps prochain : Découvrir les frayères, capturer un géniteur, couvrir les œufs en couveuse artificielle et les remettre à l'eau une fois éclos à l'état larvaire. Cette expérience fut tentée avec succès dans d'autres lacs.</p>	<p>12. Stocking André mentioned that it was difficult to find fish to stock the lake. A new approach was going to be used next spring i.e. find where fish reproduces, capture a sire, incubate the eggs artificially the put them back in water once they are at larva state. This experience was done successfully in other lakes.</p>
<p>12. Problèmes de poubelles à Ste-Thérèse André a rapporté que le système de ramassage de poubelles à Ste-Thérèse n'était pas adéquat pour les villégiateurs en citant que les intersections de chemin autour du lac côté Ste-Thérèse était polluant à tous les points de vue et insultant pour les villégiateurs obligés d'endurer cette situation. Il a donné en exemple la Municipalité de Bouchette où le système</p>	<p>13. Garbage problems in Ste-Thérèse André reported that the garbage pick system of Ste-Thérèse was inadequate for cottagers. He said that the road intersections were polluted visually with inappropriate boxes and pieces of garbage on the ground. He found that insulting for cottagers where residents of the village receive the door to door service. He gave as an example, the Municipality of</p>

<p>fonctionne bien et que cette pollution visuelle, odorante et non écologique n'existe pas. L'échevin s'est défendu en disant que lors de la mise en soumission du contrat, aucun soumissionnaire n'a voulu faire la cueillette des vidanges aux portes. André a conclu en disant que la situation n'était pas acceptable et demanda un volontaire dans la salle pour s'occuper du dossier. Gaëtan Lessard s'est offert pour s'occuper du dossier.</p>	<p>Bouchette that has a door to door system for all taxpayers and where the visual and smelling pollution do not exist. The alderman defended his municipality by saying that there were no bidder who wanted to do the door to door garbage. André concluded by saying that the situation needed to be changed and asked a volunteer in the audience to look into it. Gaëtan Lessard volunteered to look into it.</p>
<p>13. Problèmes avec les bateaux sur l'île à Merleau / André fit une brève description du problème. Jonathan Merleau et son épouse étant sur place, il leur expliqua qu'il comprenait que c'était difficile pour eux de garder leur propriété privé puisqu'il y avait toujours des bateaux qui y accostaient et que les gens se baignaient dans le chenal. Jonathan Merleau et son épouse prirent la parole chacun à leur tour pour expliquer leur désarroi face à la situation et sollicitant l'aide de l'Association pour résoudre le problème. Après maintes tergiversations de part et d'autres de la salle, André suggéra que le comité allait discuter de solutions possibles, i.e. installer une pancarte avec logo de l'Association et envoyer un courriel général aux membres. S'il y a consensus, la pancarte sera installée mais sous certaines conditions qui restaient à définir. Le courriel allait être envoyé.</p>	<p>14. Problems with boats on Merleau Island Jonathan Merleau and his wife were in the audience. André mentioned that he sympathized with them for the difficult situation they were in at the lake where people park their boat on their property to use the beach. Jonathan and his wife took the stand to explain how hard it was for them and sollicitate the help of the Association to resolve the problem. There were a few exchanges amongst people in the audience and finally André suggested that the Committee would discuss options to help them. Among others, André suggested to install a sign to refrain people from parking there. The sign would have the logo of the Association but it would be installed under certain condition that needs to be finalized. He also mentioned that he was going to send an global email</p>
<p>14. Nourrir les animaux sauvages peut les tuer Rachel Patry rappela l'importance de ne pas nourrir les animaux sauvages car les nourrir leur causait plus de tard que de bien. Rachel allait contacter les personnes fautives pour leur faire part des recommandations de l'Association.</p>	<p>15. Feeding wild animals may kill them Rachel Patry reminded people to refrain from feeding wild animals because doing so was often causing their premature death. Rachel mentioned that she was going to personally contact people at fault to pass on our recommendations.</p>
<p>15. Augmentation des taxes municipales André mentionna que le document explicatif envoyé par le maire de Bouchette Réjean Carle, présent à la réunion, était toujours disponible sur le site web du lac www.grandlacrond.ca. Le maire a pris la parole pour expliquer la situation fiscale de la municipalité.</p>	<p>16. Increase of municipal taxes André stated that the document sent in the mail by the mayor of Bouchette, Réjean Carle, was available on the web site of the lake: www.roddick.ca The mayor took the stand to explain the position of the municipality with respect to the increase of property values.</p>
<p>16. Élections et recrutements a. Après un tour de table, Frans Debruyn accepta le poste de Trésorier et les présents membres furent réélus à leur poste respectif. Ensuite, le comité a accueilli avec grand plaisir Robert Paulin au poste de</p>	<p>17. Elections and recruiting a. After a round of table, Frans Debruyn accepted the position of Treasurer and the other present members at the table were reelected at their respective position. Then Robert Paulin was proposed as</p>

<p>Secrétaire suite à une suggestion d'une personne dans la salle.</p> <p>b. Richard Dumouchel suggéra alors qu'au lieu de demander des bénévoles de se joindre au comité comme membre on pourrait assigner des tâches à certaines personnes sans que celles-ci aient à assister aux réunions du comité. C'est avec joie que le comité a accueilli les bénévoles suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Jim Frederick/Suzanne Lannigan – Tests d'eau (coliformes et Secchi) ii. Suzanne Frederick/Rachel Patry – Protection des berges iii. Jane Appleby – Mise à jour du site Web iv. Gaëtan Lessard – Poubelle à Ste-Thérèse et transfert du site web. v. Brigitte Bourgeois - Ensemencement 	<p>Secretary. He accepted the position and was gladly welcomed on the Committee by members at the table.</p> <p>b. Richard Dumouchel suggested that instead of asking people to join the Committee as formal members we could identify certain tasks for people to perform only if they are interested. The idea worked and people volunteered as follows :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Jim Frederick/Suzanne Lannigan – Water tests (fecal and Secchi) ii. Suzanne Frederick/Rachel Patry – Shore Protection iii. Jane Appleby – Web site update iv. Gaëtan Lessard – Poubelle à Ste-Thérèse et transfert du site web. v. Brigitte Bourgeois - Stocking
<p>18. Finances</p> <p>André fit une brève description du rapport des revenus et dépenses distribués à l'assistance. Après avoir apporté une correction au rapport il fut proposé de l'accepter par Pierre Martin, secondé par Isabelle Poirier</p>	<p>18. Finances</p> <p>André gave a brief description of the Financial Report that was distributed to people in the audience. A correction was made and it was proposed by Pierre Martin and seconded by Isabelle Poirier to accept the report.</p>
<p>19. Varia</p> <p>nil</p>	<p>19. Miscellaneous</p> <p>Nil</p>
<p>20. Période de questions</p> <p>Une personne mentionna que le dossier Internet Haute vitesse au lac n'était pas mort et qu'il fallait écrire à la Municipalité pour avoir des détails.</p>	<p>20. Questions period</p> <p>A person mentioned that High Speed Internet was still available at the lake. Details are available at the Municipality of Bouchette.</p>
<p>21. Prochaine réunion – à déterminer</p>	<p>21. Next Meeting – to be determined</p>